

Gutenbergstrasse 10, DE-85737 Ismaning, GERMANY
Tel : +49 89 99686-0, Fax : +49 89 99686-111 www.idealindustries.de

Kalibrierzertifikat

Calibration Certificate / Certificat de Calibration

Auftragsnummer: <i>Order Number:</i> <i>N° de Dossier:</i>	A-8547	Dieses Kalibrierzertifikat dokumentiert die Rückführung auf nationale bzw. internationale Normale zur Darstellung der Einheiten in Übereinstimmung mit dem Internationalen Einheitensystem (SI). Für die Einhaltung einer angemessenen Frist zur Wiederholung der Kalibrierung ist der Benutzer verantwortlich.
Gegenstand: <i>Object:</i> <i>Objet :</i>	Lan - Tester	
Hersteller: <i>Manufacturer:</i> <i>Fabriquant :</i>	IDEAL INDUSTRIES	
Typ: <i>Model:</i> <i>Modèle:</i>	Lantek-II-500	<i>This calibration certificate documents the traceability to national standards, which realize the units of measurement according to the International System of Units (SI). The user is obliged to have the object recalibrated at appropriate intervals.</i>
Handgerät / Seriennummer: <i>Display Unit / Serial number:</i> <i>Unité Principale / Numéro de série:</i>	0946207	
Endgerät / Seriennummer: <i>Remote Unit / Serial number:</i> <i>Unité Remote / Numéro de série:</i>	0946190	
Auftraggeber: <i>Customer:</i> <i>Client:</i>	Vemco Sp. Z.o.o., Broniewskiego 3 PL 81-837 Sopot	<i>Ce certificat de calibration documente la traçabilité selon les standards nationaux qui utilisent le Système d'Unités International (SI). L'utilisateur devra refaire calibrer son appareil aux intervalles appropriés.</i>
Datum der Kalibrierung: <i>Date of calibration:</i> <i>Date de la calibration:</i>	25. Oktober 2010	
Empfohlene nächste Kalibrierung: <i>Recommended next calibration:</i> <i>Prochaine calibration recommandée:</i>	Oktober 2011	
Verwendetes Kalibriernormal: <i>Used Calibration standard:</i> <i>Outils servant à l'étalonnage:</i>	LanTEK ATE Cal. System: SN 05 Kalibriert / <i>Calibrated / Étallonné:</i> September 2010 Kalibrierzertifikat-Nr. / <i>Cal. Cert. No / Cert. de Cal. No.:</i> CLTK-2009	
Verwendete Kalibrierprozedur: <i>Calibration procedure:</i> <i>Procédure de la calibration:</i>	Software Rev.: ATE V5.2	
Umgebungsbedingungen: <i>Environment conditions:</i> <i>Conditions d'environnement :</i>	Temp.: 23°C ± 3°C Rel. Feuchte / <i>Humidity / Humidité:</i> 50% ± 20%	
Anzahl der Seiten: <i>Number of pages:</i> <i>Nombre de pages:</i>	2	

Firmenstempel / *Company stamp / Tampon de l'entreprise:*

IDEAL Industries GmbH
Gutenbergstr. 10
D-85737 Ismaning, GERMANY
Tel: +49-(0)89-99686-0
Fax: +49-(0)89-99686-111

Ausstellungsdatum /
Date of issue / Date de réalisation :

25. Oktober 2010

Bearbeiter / *Issued by / Établi par:*
Patrick Eitelmann
Servicetechniker

1. Kalibriergegenstand / *Tester being calibrated / Testeur calibré*

Der LAN-Tester Lantek-II-500 besteht aus einem Display- und einem Remote-Handgerät, die zur Klassifizierung von Datennetzwerkstecken verwendet werden. Hierzu werden sowohl NF- als auch HF-Messungen durchgeführt.

The LAN tester Lantek-II-500 consists of a Display and a Remote Handset, which are used to categorize data network links. Therefore both LF and RF measurements are carried out.

Les certificateurs LAN Lantek-II-500 sont constitués d'une unité Principale et une unité Remote, pour tester les performances des réseaux LAN. Pour ceci des mesures BF et HF sont réalisées.

2. Kalibrierverfahren / *Calibration Procedure / Procédure de Calibration*

Die Kalibrierung der beiden Messgeräte erfolgt über eine automatische Kalibrierstation, die mit internen Kalibrierartifakten in einer softwaregesteuerten Abfolge zuerst die NF-Parameter (Widerstand, Kapazität, und Länge), anschließend die HF-Parameter (Rückflussdämpfung, Übersprechen und Einfügedämpfung) kalibriert.

The calibration of both units is carried out via an automated calibration station, which uses internal calibration artifacts in a software controlled sequence to first calibrate the LF parameters (DC resistance, capacity, and length), followed by the calibration of the RF parameters (Return Loss, NEXT, and Insertion Loss).

L'étalonnage des deux unités se fait par une station automatisée avec différents artefacts de calibration utilisés selon des séquences logicielles programmées de tests : premièrement les paramètres BF (résistance, capacité et longueur) puis les paramètres HF (Pertes par retour, Paradiaphonie, pertes d'insertion).

3. Gerätzustand bei Anlieferung / *Condition of tester upon receipt / Conditionnement du testeur à la réception*

Transportschaden / *Damaged during transport / Endommagé pendant le transport* []

Eingangsmessung / *Initial Measurement / Vérification initiale du testeur* bestanden / *Pass / Succès* [] nicht bestanden / *Fail / Echec*

Reparaturbedürftig / *In need of repair / Réparation nécessaire* []

Auswertung / *Summary / Conclusions:*

Das Gerät ist einsatzfähig.

Die ermittelten Messwerte liegen innerhalb der vom Hersteller vorgegebenen Toleranzen.

The unit is operational.

All established measurement values are within the manufacturer's given tolerances.

L'appareil est opérationnel.

Toutes les valeurs de mesure établies sont conformes aux tolérances établies par le fabricant.

Dieses Kalibrierzertifikat darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der ausstellenden Firma. Kalibrierzertifikate ohne Unterschrift und Stempel haben keine Gültigkeit.

This calibration certificate may not be reproduced other than in full accept with the permission of the issuing company. Calibration certificates without signature and company stamp are not valid

Ce certificat de calibration ne doit pas être reproduit sans l'autorisation de l'entreprise.. Les Certificats de calibration ne possédant pas de signature et/ou de timbre de l'entreprise ne sont pas valables.